Derelinquit impius

Edited by Jason Smart

Thomas Tallis (c.1505-1585)

© Jason Smart 2019
et reverat tur ad Dominum,
sussas, et reverat tur ad Do-
sussas, et reverat tur ad Do-
ones sus,
et rever-

et reverat tur ad Dominum, et mi-
tur ad Dominum, et mi-se-re-
tur ad Dominum, et mi-se-re-bi-
tur ad Dominum, ad Domin-

re-bi-tur eius, et mi-se-re-bi-
tur eius, et mi-se-re-bi-

num, et mi-se-re-bi-

num, et mi-se-re-bi-

et mi-se-re-bi-tur e-
et misericors est,

be-nignus et misericors est, et prae-stabilis super

est, be-nignus et misericors est, be-nignus et misericors est,
et prae- stabili su-per ma-li-ti-

ma-li-ti-a,

Do-mi-

per ma-li-ti-a, et prae-sta-bilis su-per ma-li-ti-

et prae-sta-bilis su-per ma-li-ti-

per ma-li-ti-a,

Do-mi-nus De-us no-ster, Do-

a,

Do-mi-nus De-

a, Do-mi-nus De-us no-ster,

Do-mi-nus De-us no-ster,

Do-mi-nus De-us no-ster,

Do-mi-nus De-us no-ster,

Do-mi-nus De-us no-ster,---
Translation
The impious man abandons his way and the unrighteous man his thoughts, and let him turn again to the Lord and he will have mercy upon him, for the Lord our God is gracious and merciful, and pre-eminent over evil.

Editorial Conventions
The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.
The prefatory staves at the start of the piece show the original clef, mensuration symbol and first note for each voice. Editorial accidentals are placed above the notes concerned.
Underlay repeat signs are expanded using italic text.

Sources
\[ \begin{array}{lll}
\text{Superius} & (M) & \text{No.13} & \text{at top of each page:} \\
\text{Discantus} & (Ct1) & \text{No.13} & \text{at top of each page:} \\
\text{Contratenor} & (Ct2) & \text{No.13} & \text{at top of each page:} \\
\text{Tenor} & (T) & \text{No.13} & \text{at top of each page:} \\
\text{Bassus} & (B) & \text{No.13} & \text{at top of each page:} \\
\text{Sexta Pars} & & & \\
\end{array} \]

B Oxford, Bodleian Library, MSS Tenbury 341–4 (c.1610; lacking B).
\[ \begin{array}{lll}
341 & (M) & 1.20 & \text{at end:} \\
342 & (Ct1) & 1.20 & \text{at end:} \\
343 & (Ct2) & 1.20 & \text{at end:} \\
344 & (T) & 1.20 & \text{at end:} \\
\end{array} \]

Notes on the Readings of the Sources
A was very carefully proof-read during the printing process, presumably by the composers, with many stop-press corrections being made. Comparatively few mistakes remained uncorrected. John Milsom has compared all the surviving copies of the 1575 Cantiones Sacrae and, although he found that some pages of this motet exist in two states, he found no variants between them that concerned the notation. In view of the meticulous attention to production there is no reason to suppose that the first word is a misprint, even though in the liturgical sources and all other settings of the text that word is Derelinquat. Why Tallis changed it is unknown.\(^1\)

B is a faithful copy of A. It transmits all the same accidentals and the same underlay repeat signs. The scribe's few slips (noted below) are unimportant, but his customary loose alignment of syllables with notes results in many ambiguities of underlay, some of which must have yielded readings in performance at variance with those of A, especially where musical phrases end with anacrusis final syllables (e.g. Ct1, bar 60). The possibility that a few of these variants may have been deliberate alterations is raised by the clear placing of the syllable su- below the Tenor’s A in bar 21. Nevertheless, the underlay of B carries no authority and its variants are not listed below.

In each section below the references are listed by source. Each reference to a bar or group of bars is separated by a comma and readings in the same voice are separated by a colon. Within these references multiple readings in the same voice are separated by a comma and readings at end of line after \(2^{C}\)/

Accidentals
A 18 Ct1 \(\ddagger\) for \(2^{E}\), \(\ddagger\) for \(3^{E}\)/ 19 T \(\ddagger\) for \(2^{A}\), \(\ddagger\) for \(3^{A}\)/ 20 Ct1 \(\ddagger\) for \(2^{A}\)/ 24 M \(\ddagger\) for \(2^{A}\)/ 25 Ct2 \(\ddagger\) for \(2^{A}\)/ 66 Ct2 \(\ddagger\) for \(2^{A}\), \(\ddagger\) for \(3^{A}\)/
B All accidentals identical to A.

Underlay
A Inconsistencies in the punctuation and in the spelling of praestabilis/prestabilis are not recorded.
\[ \begin{array}{ll}
11 M \text{-}liquit for \text{-}linguit / 64–65 Ct1 \text{Dominus for Dominius} / \\
23 M \text{ad} omitted; Ct2 \text{-os for -as} / 43 T \text{e- below } 2^{D}, (44) \text{-ius below C (in place of est)} / 58 \text{T underlay repeat sign omitted} / \\
\end{array} \]
B 47 Ct1 direct C at end of line after \(2^{C}\)/

Other Readings
A 47 Ct1 direct C at end of line after \(2^{C}\)/
B 8 T B is a corrected G / 11 T C is a corrected crotchet / 29 Ct1 \(3^{C}\) is a corrected crotchet /